

SARAUBE HERRIAK

Aiarako Udalaren aldizkaria #151
2024ko ABENDUA / DICIEMBRE
Revista cuatrimestral del Ayuntamiento de Ayala



PATIOS INCLUSIVOS
PLAKA FOTOVOLTAIKOAK IKASTOLAN
GABONAK ANTZINA
KUDEAGO
COMPOSTAJE COMUNITARIO
MURGA ETA AIARAKO JAIK

Modesto Marín

IRITZIA · OPINIÓN

HAUSNARKETA
GALDERAK

Urte amaieran beti izaten da unea gertatutakoak erreparatzeko, egindakoez gogoratzeko. Beraz, hemen daude galdera batzuk, norberak, etxean, familian edo lagunartean komentatzekoak: Opariak eskatzeko orduan, nolakoak aukeratu ditugu, zeren arabera? Umearen ala gaztearen gustuen arabera? Adinaren arabera? Katalogoaren arabera? Oparien katalogoak, zelakoak izaten dira? Neutroak? Ume guztientzako dira ala sailkatu egiten dituzte? Gabonetan egin beharreko lanak nork egiten ditu? Nork pentsatzen du zer prestatu? Nork erosten du? Eta nor egoten da Gabonetako bazkariak eta afariak prestatzen eta harrikoa egiten? Nor arduratzen da umeak eta nagusiak zaintzeaz? Gazteak kalera ateratzen direnean Gabonetan, parrandan, nori esaten zaio kontuz ibiltzeko? Nori esaten zaio horrela ez janzteko? Nork entzun behar ditu eskatu ez dituen iruzkinak? Nork sentitzen du beldurra etxera itzultzeaz?

INKESTA · ENCUESTA

Gabonetan xahuketa ekiditerik?
¿Evitas despilfarrar en Navidad?

AITZIBER

Ez dugu elikagairik botatzen. Egun batean ez duguna jaten beste egun batean kontsumitzen dugu edo bestela familiako beste kideei ematen diegu.



VICTOR

Intentamos comprar solo lo necesario y producto fresco para no generar más envases. Si sobra algo lo congelamos o buscamos soluciones como hacer croquetas.



CARLOS

Ez da bakarrik Gabonetan, beti saiatzen gara jango duguna baino ez erosten eta oso barneratuta dugu birziklatzeko beharra eta hondakinak ez sortzea.



HORTENSIA

Tomo medidas para no desperdiciar, lo que sobra de un día se come al siguiente. Yo no tiro nada, lo tengo claro, ni siquiera pan.

SARAUBE ALDIZKARIA

BIDALI ZURE INFORMAZIOA · ENVÍANOS TU INFORMACIÓN :

Email: saraubealdizkaria@aiarakoudala.eus

Tel: 722 13 43 22 · Publizitatea: 722 13 43 22

KOPAS

IDEIAK GAUZATZEN DITUGU
DAMOS FORMA A LAS IDEAS

Trofeos, Copas, Txapelas, Placas, Llaveros, Pines, Camisetas, Pañuelos, Delantales, Grabación laser, Metacrilato, Artículos Promo., Merchandising, Talla, Bordado, Rotulación, Vinilo, Lonas, Estampación Textil...



EDITORIALA · EDITORIAL

GUZTION ARTEAN GABON HOBEAK

Gabonak garai bereziak dira, arrazoi askorengatik, baina, batez ere, maite ditugun pertsonekin elkartzera lotuta daudelako, eta horietan hurrek protagonismo handia dutelako. Horregatik, balio simple baina sendoak transmititzeko saiakera egin beharra dago, jai hauen alderdirik txarrenak saihesteko.

Horietako bat genero-estereotipoetan ez erortzea da, sukaldeko edo etxeko lanak eta zaintzakoak zuzen banatuta eta, aldi berean, opariak egiterakoan genero aurreiritzirik ez transmititzea.

Azken horri lotuta, komeni da kontsumismoaren mende ez geratzea, beharrezkoa dena besterik ez eskuratuta eta, horrela, nahi ez diren hondakinak eta soberakinak saihestea. Ildo beretik, birziklatzeko edo berrerabiltzeko orduan behar bezala eta modu egokian egin behar da. Belaunaldien artean elkartzean zaindu beharreko beste alderdi bat euskararen erabilera da, ziur aski gure inguruko pertsona batzuekin erabiltzeko aukera sortuko baita. Azkenik, baina ez garrantzi gutxiagokoa, gogoratu alkohola edo beste substantzia batzuk kontsumitzea ez dela aitzakia emakumeekiko errespetua galtzeko edo haien askatasunaren aurka egiteko. Ez beti da ez.



ENTRE TODOS Y TODAS, UNA MEJOR NAVIDAD

La Navidad es una época especial por muchas razones, pero sobre todo, porque va unida a las reuniones con personas queridas, en las que niños y niñas tienen una parte importante de protagonismo. Por eso mismo, hay que tratar de transmitir unos valores sencillos pero sólidos que rehuayan los peores aspectos que se reproducen en estas fiestas.

Uno de ellos es no caer en los estereotipos de género para repartir equitativamente las tareas en la cocina o en el hogar, las de cuidado y reparar en no transmitir prejuicios a la hora de realizar los regalos.

Unido a esto último, conviene no dejarse llevar por el consumismo, no adquiriendo más que lo necesario y evitando así desperdicios y residuos indeseables. En ese mismo sentido, hay que emplearse adecuadamente a la hora de reciclar o reutilizar. Otro aspecto a cuidar en estos encuentros entre generaciones es el uso del euskera, ya que seguro surgirá la posibilidad de utilizarlo con algunas personas del entorno. Por último y no menos importante, no está de más recordar que el consumo de alcohol u otro tipo de sustancias no es una excusa para faltar al respeto a las mujeres o atentar contra su libertad. No siempre es no.

KO
MU
NI-
KA

FAK
TORIA

EUSKARAZKO
KOMUNIKAZIO
AGENTZIA
INTEGRALA

FAKTORIAN/ Laudioko industrialdea 4-8
komunika@aiaraldea.eus 946 56 85 54

Ikus-entzunezkoak

spotak, erreportajeak, bideoklipak,
argazkilaritza, off ahotsak, streaming...



komunika.eus

BERDINTASUNA

Beldur Barik Saria Etxaurrenentzat



Aurten jarrera matxisten kontrako Beldur Barik ekimenaren sari banaketa globala Aiaraldean egin da, Artziniegan, hain zuzen, azaroaren 29an. Euskal Autonomia Erkidegoko gazte mordo bertaratu ziren eta, horrekin batera, eskualdeko sariak ere eman zituzten. Tokiko irabazleen artean Etxaurren Ikastola egon zen. Epaimahaiak aitortu zuen bere bideoak balio zuela indarkeria eta portaera matxistak identifikatzeko.

Alumnos y alumnas de Etxaurren Ikastola recibieron uno de los premios que la iniciativa para prevenir actitudes machistas Beldur Barik repartió en Artziniega el 29 de noviembre. Cientos de jóvenes participaron en la gala global, que incluyó también la comarca de Aiaraldea.

EUSKARA

Gabonetan euskara oparietan ere egon dadin



Gabonak aukera paregabea dira seme-alabei edo inguruko umeei euskarazko liburuak, musika, jokoak eta bestelako produktuak oparitzeko, edo gutxienez, Olentzerori eta Mari Domingiri hala iradokitzeko.

Haurrenadiner a egokitutako euskarazko produktuak aukeratzeko laguntzeko www.katalogoa.eus webgunera jo dezakete interesdunek eta, bertan, batetik, 0-12 urtekoentzako atala topatuko dute. Horrez gain, 12-16 urtekoentzako eskaintza dago bereizita. Bi katalogoak deskargatzeko aukera ere badago, baina web orrialdearen abantaila da bilatzailea daukala erabilgarri, produktu mota zehatzak aurkitzeko (aldizkariak, jokoak...). Guztira, 11.000 produktu baino gehiago jasotzen ditu katalogoak, hortaz, ez dago aitzakiarik euskaraz ez oparitzeko.

La Navidad es una excelente oportunidad para proponer a Olentzero y Mari Domingi regalar libros, música, juegos u otros productos en euskera a hijas e hijos o a los menores de edad que hay en el entorno cercano. Es esta una manera de seguir impulsando la presencia y uso del euskera en el propio hogar. Para ver y elegir artículos en euskera adaptados a cada edad, se puede visitar la web www.katalogoa.eus, donde se encuentra un apartado dirigido a los y las txikis de 0-12 años, por un lado, y otro a la juventud de 12-16 años. Entre ambos recogen más de 11.000 referencias para regalar.

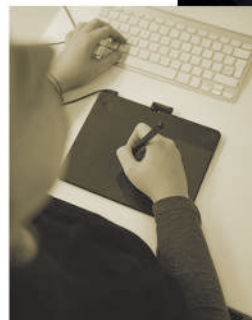
KOMUNIKA

FAKTORIA

EUSKARAZKO KOMUNIKAZIO AGENTZIA INTEGRALA

Diseinu grafikoa

logotipoen diseinua, kartelak, aldizkariak, katalogoak, merchandisigna, bisita txartelak...



FAKTORIAN/ Laudioko industrialdea 4-8
komunika@aiaraldea.eus 946 56 85 54

[komunika.eus](http://www.komunika.eus)

EUSKARA

2024ko azken igandea euskaraz



Abenduaren 29an ospatuko du 24 Elkarteak Igande Arratsaldeak Familian egitasmoaren urteko azken edizioa. 17:00etan hasiko da Luiaondoko Otueta Gizarte Etxean eta lehenengo zatian Gabonetako marrazki, postal, komiki eta ipuin lehiaketako sari banaketa egingo dute. Behin ekitaldi hori amaituta, ipuin musikatua eskainiko dute.

Aipatu beharra dago hori ez dela euskaraz antolatu den ekitaldi bakarra. 24 Elkarteak berak abenduaren 15ean antolatu zuen eskulan tailer berezia eta abenduaren 21ean Luiaondoko Ludotekak Zapatu Ero ekimena hartuko duela, non Gabonetako iratxoak eta gozokiak egingo dituzten. Hori bai, izena emateko epea agortu zen abenduaren 16an. Aipatu beharra dago Olentzero Solidarioa ere ospatu zutela Olabazarren jostailuak birziklatu eta oparitzeko.

EUSKARA

Berbalagun ekimenak martxan jarraitzen du talde gehiago sortzen



Udalerriko herritarren eguneroko bizitzan euskararen erabilera sustatzeko aldera, Aiarako Udalak martxan du Berbalagun egitasmoa, eta dagoeneko bi talde dira abian udalerrian. Lehenengo taldea, astelehenero biltzen da, ordubetez, kafe baten inguruan, euskaraz jarduteko bidelagun baten laguntzarekin. Bigarrena, aldiz, familiar praktikatzeke sortu zen, eta bertan parte hartzen duten guraso zein seme-alabentzat urtean zenbait ikastaro, ikuskizun, ipuin-saio, jolas, etab. antolatzen ditu Berbalagun egitasmoak. Dena da musutruk parte hartzen dutenentzat, eta urte osoan izena emateko aukera dago. Udala irrikan dago talde gehiago sortzeko Aiarako herrian eta Administrazio Batzarretan, beraz, nahi duena animatu daiteke eta inguruko lagun zein ezagunak erakarri egitasmorara. Horretarako idatzi edo

deitu 607 673 744 telefono zenbakira edota idatzi aiaraidea@aek.eus helbide elektronikora.

Aurtengo kanpainaren leloa "Euskara zuzara" da. Hitzuna erdian jarrita ekin zion kanpainari orain aste batzuk AEKren Praktikatuz zerbitzuak. Ikasturte honetan, euskaldunon komunitatea osatzeko norbanakoen garrantzia azpimarratu zuten aurkezpen oharrean. Mintzapraktika programetan ez dago ez zahar, ez berri; ez hango, ez hemengo... Programen bidez hitzun guztiak gustura eta lasai euskaraz mintzatzen dira, praktikaren bidez trebatu eta euskaraz bizitzeko, eta horrela euskaldunon komunitatea indartu eta zabaltzeko. Jende berria ezagutu, dibertitu eta euskaraz gehiago entzun eta hitz egin nahi izanez gero, ez izan zalantzarik eta eman izena Aiarako Berbalagunen.



**Electricidad
Albizua, S.L.**

Tel. **608 87 05 13** • 945 89 07 02

Aldaiturriaga poligonoa, E2
AMURRIO

MURGA

Errege Magoak Murgan



Murgako Administrazio Batzarrak Errege Magoei egingo die ongi etorria urtarrilaren 5ean, urtero bezala. Horretarako, 17:30ean Pepa Ta Kutxo pailazoen ikuskizuna izango dute. 18:30ean Disko Festa helduko da eta 19:00etan egingo diete harrera erregeei. 20:00etan txokolatea jango dute eta 21:00etan amaierako traka jaurtiko dute.

Murga ha preparamo la bienvenida a los Reyes Magos para el 5 de enero con una programación que arrancará a las 17:30 con los payasos Pepa Ta Kutxo y continuará con una disco festa, la llegada de sus majestades, una chocolatada y la traca final que tendrá lugar a las 21:00.

ADMINISTRAZIO BATZARRAK

Reuniones para crear zonas de compostaje comunitario



El Ayuntamiento de Ayala, de la mano de la Cuadrilla de Ayala, seguirá celebrando a partir de enero reuniones para la creación de nuevas zonas de compostaje comunitario. Con ese fin, informará sobre las juntas concretas en las que se plantea la instalación de compostadoras en el espacio público, para que familias con viviendas próximas composten sus restos orgánicos de forma comunitaria, bajo la supervisión de una empresa especializada. Asimismo, se abre el plazo para la inscripción a la formación online sobre compostaje doméstico hasta el 31 de diciembre en el correo electrónico cayala.medioambiente@ayto.araba.eus. Esta opción consiste en que las personas con vivienda en zonas dispersas y con espacio suficiente, puedan hacer compostaje en su propio hogar.

Aiarako Udalak jarraituko du konpostaje komunitarioa sustatzeko bilerak egiten urtarriletik aurrera. Asmoa da konpostagailuak instalatzea eremu publikoetan inguruko familiek baliatu ditzatzen, enpresa aditu batek ikuskatuta. Halaber, etxean konposta egin nahi dutenek eta toki nahikoa dutenek horretarako, online trebakuntza jaso ahalko dute eta izena emateko epea abenduaren 31ra arte egongo da irekita. Interesdunek mezua bidali dezakete cayala.medioambiente@ayto.araba.eus helbidera.

SARAUBEn agertu nahi?

Zure zerbitzuak hemen iragarri!

Anuncia tu negocio en la revista! Si no apareces, no existes.

1.200 ejemplares se buzonean en todos los hogares de Aiara

Anuncios desde
25€

Informazioa eskatu · Informate sin compromiso:
publizitatea@komunika.eus 688 736 956



IZORIA

Izoriako Jaiak urtea hasteko



Izoriako Administrazio Batzarrak gutxienez bi eguneko jai egitaraua prestatu du urtea hasteko. Urtarrilaren 4an, larunbata, 11:30etan txupinazoa izango da eta 12:00etan Babioko herri harresituaren indusketen emaitzen hitzaldi historikoa Jon Obaldiaren eskutik. Herri bazkaria 15:00etan hasiko da. 15 euro balioko du eta izena emateko epea abenduaren 24an amaituko da (676 877 944). 17:00etan igel jokoa egingo dute. Urtarrilaren 11n patata tortilla txapelketa abiatuko dute 11:00etan. 20:00etan parrillada herrikoia izango da Etxebarria aita semeek girotua, eta 22:30ean kontzertuak: Gauargi taldearekin eta DJ Masarekin.

GARRAIO PUBLIKOA

El Ayuntamiento exige que las líneas A15 y A16 hagan parada en Luiaondo



Pese a que la Diputación Foral de Álava anunció en octubre cambios en el servicio de transporte público Alavabus, el Ayuntamiento de Ayala considera que no se ha mejorado la situación del municipio, especialmente de Luiaondo. El consistorio insiste en que todos los autobuses de las líneas A15 (Gasteiz-Laudio) y A16 (Artziniega-Laudio) deben hacer parada en la junta administrativa más poblada -1.300 habitantes-. Además de subrayar los beneficios medioambientales de este cambio, el consistorio ha puesto de relieve el hecho de que estas líneas discurren paralelas y que solo retrasarían el desplazamiento dos minutos, algo que repercutiría positivamente en una junta que se queda, actualmente, descolgada de la capital y de servicios comarcales.

Aiarako Udalak eskatu dio Arabako Foru Aldundiari berriro autobus zerbitzuko A15 eta A16 lineek geltokia izatea Luiaondon. Izan ere, tokiko erakundeak gogoratu du herritar gehien duen Administrazio Batzarra dela hori. Halaber, egun autobusak paraleloan igarotzen dira herritik eta hango lagunak hartzeak bi minutu baino ez luke atzeratuko bidaia. Udalak salatu du garraio publikoa ez izateak Gasteizera joateko eta eskualdeko zerbitzuak erabiltzeko aukerak murrizten diela luiaondoarrei.

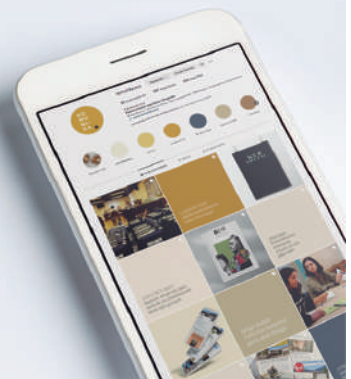
KO MU NI- KA

KOMUNIKAZIOA
DISEINU GRAFIKOA
BIDEOGINTZA
ITZULPENGINTZA
INTERPRETazioA
PUBLIZITATEA

Zure komunikazio agentzia integrala

Jarrai
gaitzazu
Instagramen!

@komunika.eus



GAI NAGUSIA · TEMA PRINCIPAL

CAMINO A UN PATIO INCLUSIVO EN LA IKASTOLA ETXAURREN

EN ESTOS MOMENTOS LA IKASTOLA ETXAURREN, LA ASOCIACIÓN DE PADRES Y MADRES DEL CENTRO Y EL PROPIO AYUNTAMIENTO SE ENCUENTRAN INMERSOS EN UN PROCESO QUE DEBE DESEMBOLCAR EN EL ANTEPROYECTO DE UN PATIO INCLUSIVO Y SOSTENIBLE, BASADO EN LA IGUALDAD Y EL MEDIOAMBIENTE.



Con la idea clara de contar con un anteproyecto que pueda ser presentado a distintas convocatorias de subvención, la Ikastola Etxaurren, la Asociación de Padres y Madres y el Ayuntamiento de Ayala se encuentran madurando el esbozo de lo que será el patio inclusivo del centro educativo. Una tarea para la que cuentan con la asistencia técnica de la arquitecta que llevó a cabo una infraestructura similar en la Herri Eskola de Urduña.

Por de pronto, el trabajo conjunto ha dado frutos en lo que a perfilar el espacio se refiere. Así, tomando buena parte del espacio verde situado tras la ikastola, han

Ayuntamiento, Ikastola Etxaurren y la Asociación de Padres y Madres trabajan para tener un anteproyecto del patio inclusivo en enero.

diseñado cinco zonas distintas. La verde se dividirá, a su vez, en dos.

Por una parte se encontrará el poblado (herria), que dispondrá de casas, cubiertas o túneles y que ha sido pensado para la convivencia. Por otro lado se desarrollará la selva (oihana), más

Dirulaguntza deialdi desberdinetan aurkez daitekeen aurreproiektu bat izateko ideia argiarekin, Etxaurren Ikastola, Gurasoen Elkarte eta Aiarako Udala ikastetxeko jolastoki inklusiboa izango denaren zirriborroa osatzen ari dira. Lan horretarako, Urduña Herri Eskolan antzeko azpiegitura bat egin zuen arkitektoaren laguntza tekniko dute. Elkarlanak fruituak eman ditu espazioa zehazteari dagokionez. Horrela, ikastolaren atzean dagoen berdegunearen zati handi bat hartuz, bost gune ezberdin diseinatu dituzte.

orientada a la exploración y la aventura, con posibles elementos como lianas o troncos.

Entre la selva y el poblado existiría un lugar donde poder dar clases al aire libre, llevar a cabo reuniones o convocar el "agora txikia".

Otro ámbito a definir serán los alrededores de la cancha, donde desean instalar juegos activos para realizar en grupo y activar el cuerpo con columpios, elementos de distintas alturas por los que ascender o esconderse y también una zona de escalada.

Sin olvidar el sosiego

Dado que el espacio debe contener también un área que no se centre en la pura actividad, se acondicionarán las canchas para ofrecer un lugar donde charlar o para actividades de pequeño tamaño. Ahí se prevé, asimismo, la instalación de elementos hinchables o blandos con el fin de asegurar la comodidad de las personas que los utilicen. Los objetos que se han previsto deben proporcionar protección solar o refugio, ya sean casas, tipis o carpas tipo tienda de campaña. A ellos se les añadirían, hamacas, bancos...

El patio inclusivo estará dividido en cinco zonas que ofrecerán distintas experiencias y elementos para el juego y la interacción.

Así como construcciones simples y plantas o árboles.

Quienes deseen disfrutar del deporte también contarán con un recinto pensado para ese propósito y no solo para hacer uso del balón, la portería y la canasta, ya que también se plantean disciplinas que implican las raquetas u otras ligadas al

deporte rural como las txingas o los bolos

Finalmente, se baraja un espacio denominado pasillo que contaría con asientos, pared para pintar y un suelo con juegos.

Patio inclusivo y sostenible

El propósito último de todas estas actuaciones no es otro que brindar a la Ikastola Etxaurren y a su alumnado un patio inclusivo y participativo que se

La igualdad de género, la coeducación, la sostenibilidad, el medioambiente y el uso de las zonas verdes son algunos de los principios de este proyecto que se está basando en la participación a la hora de definir sus características

inspira en los criterios de igualdad. Esto es, sin exclusiones ni discriminaciones por razones de género, tomando como referente la coeducación en un ámbito tan vital para la formación de las personas como el juego y el tiempo libre.

Igualmente, los principios medioambientales y de sostenibilidad están muy presentes, de modo que la intervención propiciaría fomentar el uso de la zona verde -en la que se ha intervenido este último verano rellenando el vacío dejado por las obras del polideportivo que no se llegó a construir-, favorecer la diversidad de opciones de juego y utilizar los espacios externos del centro educativo, que hasta ahora no se han destinado a ello.

Este proceso en curso no es, en ningún caso, flor de un día ya que las reuniones para deliberar sobre la orientación que se le desea imprimir al patio comenzaron en febrero de 2021.

Berdegunea, berez, bitan banatuko dute. Alde batetik, *herria*; etxeak, estalkiak edo tunelak izango dituen eta elkarbizitzarako pentsatua izan dena. Bestalde, *oihana* garatuko da, esploraziora eta abenturara bideratuagoa, lianak edo enborrak bezalako elementu posibleekin. *Oihanaren eta herriaren artean leku bat egongo da aire zabalean eskolak emateko, bilerak egiteko edo agora txikia deitzeko. Zehaztu beharreko beste eremu bat kantzaren inguruak izango dira. Bertan, taldean egiteko eta gorputza zabuekin mugitzeko jolas aktiboak instalatu nahi dituzte, igotzeko edo ezkutatzeko altuera desberdinetako elementuak eta eskalada-gune bat.*

Espazioak jarduera fisiko hutsean zentratzen ez den eremu bat ere izan behar duenez, kantxak egokituko dira solasteko edo tamaina txikiko jarduerak egin ahal izateko. Halaber, elementu puzgarriak edo bigunak instalatzea aurreikusi da, erabiltzen dituzten pertsonen erosotasuna ziurtatzeko. Aipatu diren objektuek eguzki-babesa edo aterpea eman behar dute, bai etxeak, tipiak edo kanpin-denda motako karpak... Horiei hamakak, bankuak... gehituko litzaizkieke. Era berean, eraikuntza sinpleak eta landareak jarriko lituzkete. Kirolaz gozatu nahi dutenek ere horretarako pentsatutako esparru bat izango dute, eta ez baloia, atea eta saskia erabiltzeko bakarrik, izan ere, erraketak edo herri kirolei lotutako beste diziplina batzuk ere mahairatu dituzte, txingak edo boloak kasu. Azkenik, *korridore* izeneko espazio bat proposatzen da, eserlekuak eta margotzeko horma dituen. Proiektu guztia berdintasuna eta ingurumenean oinarrituta dago.

KULTURA

Campeonatos de bolos navideños



Para quienes deseen adentrarse en la práctica del bolo ayalés, deporte local, dos clubes del municipio han organizado tiradas y campeonatos para estas fiestas navideñas, en Quejana y Luiaondo, respectivamente. Del 20 al 24 de diciembre será Aiarako Bolatoki Taldea quien proponga un campeonato en la bolera de Quejana.

Posteriormente, será el Club Lekubatxe quien tome el testigo en el bolatoki de Luiaondo. Su primera actividad consistirá en la tirada social del 30 de diciembre a las 18:00. El 4 de enero a la misma hora serán los niños y niñas las encargadas de tirar. Finalmente, el 5 de enero comenzará el Campeonato de Reyes a las 18:00 para concluir al día siguiente con las tiradas finales que tendrán lugar a partir de las 10:30.

INGURUMENA · MEDIOAMBIENTE

Placas fotovoltaicas en Etxaurren Ikastola para autoconsumo



Tras cinco semanas de obra, la Ikastola Etxaurren cuenta ya con una instalación de 120 placas fotovoltaicas para suministrar 50 Kv de electricidad al centro educativo. El Ayuntamiento espera que en lo que resta de año esta nueva fuente de energía entre en funcionamiento, tras recibir los permisos para ello. Esta obra no solo servirá para la ikastola, ya que en verano será utilizada por la piscina municipal. Gracias las subvenciones solicitadas, el consistorio espera que esta intervención de alrededor de 65.000 euros no suponga ningún gasto a las arcas municipales, en tanto en que el plan Mugarri de la Diputación concederá en torno a 22.000 euros y el EVE más de 40.000 euros. En los próximos meses el Ayuntamiento valorará los resultados que ofrece esta instalación y estudiará iniciar nuevos proyectos con los que incrementar su eficiencia.

Etxaurren Ikastolan instalatu berri dituzte 120 plaka fotovoltaico 50 Kv ekoizteko. Energia hori ikastetxean eta udal igerilekuetan kontsumituko dute eta espero dute urte amaieran baimen guztiak jaso ondoren, funtzionatzen hastea. Aiarako Udalak aurreikusi du Mugarri eta Energiaren Euskal Erakundearen aldetik jasotako dirulaguntzei esker, esku hartzeak balio izan duen 65.000 euro inguruko gastu osoa ordaintzea. Horrez gain, hurrengo hilabeteetan aztertuko dituzte azpiegitura berriaren emaitzak, eraginkortasuna hobetuko duten proiektuak abiatzeko.

Kudeago, la aplicación para la movilidad de Ayala



El Ayuntamiento de Ayala ha iniciado ya las reuniones para presentar la aplicación Kudeago, un servicio centrado en facilitar la movilidad. La primera reunión que el Consistorio ha llamado ha sido la del 17 de diciembre a las 19:00 en el salón de plenos de Respaldiza y la siguiente tendrá lugar el 8 de enero en el Centro Social Otqueta de Luiaondo a las 19:00. En estas convocatorias se explicará cómo descargar Kudeago, cómo funciona y cómo puede ayudar a dinamizar la movilidad, no solo ofreciendo los horarios de todos los servicios de transporte, sino también poniendo en contacto a vecinos y vecinas de la localidad con el propósito de que compartan el vehículo privado en desplazamientos a hacer compras o para acudir a servicios públicos, por ejemplo. La idea del Ayuntamiento es llevar a cabo reuniones sectoriales para promocionar el uso de la aplicación

INGURUMENA · MEDIOAMBIENTE

El Ayuntamiento ha revisado las tasas de recogida de basuras para cumplir con la legalidad



Con la entrada en vigor de la Ley 7/2022, del 8 de abril, de residuos y suelos contaminados para una economía circular, se estableció un plazo de hasta el próximo mes de abril del 2025 para que los Ayuntamientos adecúen las tasas municipales por el servicio de recogida de basuras, a fin de que estas puedan sufragar íntegramente los costes directos e indirectos de la recogida y gestión de los distintos residuos de competencia municipal. Esto es, las nuevas tasas deben convertir el servicio en autosuficiente sin que las arcas municipales o de otra institución deban añadir nada para sufragarlo.

En este sentido, el Ayuntamiento de Ayala, al igual que el resto de Ayuntamientos, obligados por el cumplimiento de esta ley, recientemente ha procedido a la revisión de las tasas para que el próximo

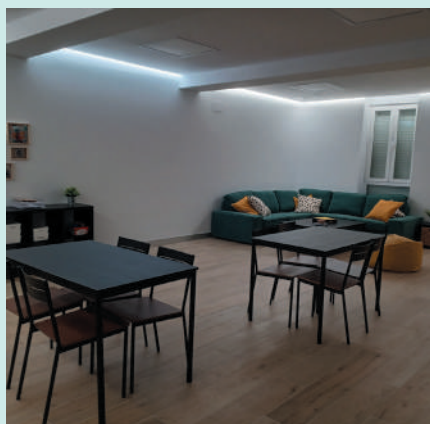
2025 el ingreso por el cobro de la misma posibilite el pago íntegro de los costes asociados al servicio.

Cabe señalar que los gastos por la recogida y gestión de los residuos, están claramente condicionados no sólo por los costes propiamente inherentes a un servicio dotado de medios materiales y humanos -camiones, trabajadores y trabajadoras-, sino también por los de la gestión final del residuo, un coste en alza que cada vez tiene un mayor peso en los gastos totales.

Así, el coste por la gestión final de los residuos no seleccionados cada vez es mayor y, por tanto, es necesario recordar que separando y clasificando correctamente los residuos en origen, además de alcanzar objetivos ambientales, se ahorra en el servicio.

Ekonomia zirkularerako hondakinei eta lurzoru kutsatuei buruzko apirilaren 8ko 7/2022 Legeak ezarri zien Udalei 2025eko apirilera arteko epea zaborra biltzeko zerbitzuaren udal-tasak egokitu ditzaten. Horrela, udal eskumeneko hondakinak biltzearen eta kudeatzearen zuzeneko eta zeharkako kostuak tasen bidez osorik ordaintzea da helburua. Aiarako Udalak, lege hau betetzeko, tasak berrikusi behar izan ditu eta gogoratu nahi du zerbitzua garestitzen duen aldagaietako bat dela hondakinak ez birziklatzea edo txarto sailkatzea.

Gaztelekuak ekintza ugari izango ditu Gabonetan



Luiaondon kokatuta dagoen Gaztelekuak egitarau zabala eskainiko die Gabonetan udalerriko nerabeei. Jadanik abenduko lehen asteburuetan garai hauetako apaingarriak landu dituzte eta bingo musikatua izan dute. 22an, aldiz, zinema saioa egingo dute 17:00etan. Hurrengo egunean gastronomia jorratuko dute eta Gabonetako pintxoak prestatzen ikasteko aukera egongo da 18:00etatik aurrera. Hilaren 26an, 18:00etan ere, bide beretik joko dute eta Gabonetako gozokiak nola egiten diren azalduko dute. Hurrengo egunean ordu berean gastronomiak ere izango du protagonismoa, baina kasu horretan munduko jakiak sukaldatuko dituzte. Hilaren 28an eskaintza erabat aldatuko da eta ihes gela proposatuko diete gazteei. Urteko azken ekintza talo tailerra izango da, eta errezeta famatu hori nola egiten argituko dute 18:00etatik aurrera.

ELKARRIZKETA · ENTREVISTA

NAVIDADES ANTAÑO

UNA CONVERSACIÓN SOBRE LAS CELEBRACIONES NAVIDEÑAS EN EL PASADO



EDILBERTA PELAYO, JESÚS MENOYO, JULITA GUERRA, ARANTZAZU AIZPURUA, EUGENIO GAVIÑA Y CATALINA GARDEAZABAL SON MEMORIA VIVA DE CÓMO ERA LA SOCIEDAD ANTES DE QUE EL CONSUMISMO LLEGARA A LAS CELEBRACIONES NAVIDEÑAS. TRAS REUNIRSE EN EL CENTRO RURAL DE ATENCIÓN DIURNA, ENTRE TODOS Y TODAS DESCRIBEN UNAS CELEBRACIONES ILUSIONANTES, PESE A LAS ESTRECHECES MATERIALES.

Al referirse a las Navidades actuales, Arantza, Catalina, Julita, Edilberta, Eugenio y Jesús están de acuerdo en una sencilla opinión: frente al consumismo reinante, las que ellos y ellas vivieron estuvieron marcadas por la ilusión. La época que, en general, les tocó vivir estuvo condicionada totalmente por la posguerra y la privación: “No teníamos nada en todo el año, así que los pocos regalos que recibíamos nos generaban mucha ilusión”, concluyen. Y estos obsequios no eran particularmente lujosos. “Con un solo salario se mantenía toda la familia y éramos muchas personas, así que solo recibíamos la visita de los Reyes Magos”, recuerda Julita.

“A mi un año me trajeron una muñeca muy bonita”, rememora Jesús. “En mi casa por lo general teníamos muñecas trapo”, comenta Edilberta. Arantza, por su parte, atesora una anécdota que retrata, al mismo tiempo, la escasez de medios y la magia infantil de aquella Navidad. “Todos los años recibíamos los mismos regalos, juegos instructivos como el dominó o el parchís. De un año a otro los íbamos cambiando. Un año le tocaba a uno y otro año a otra. Así mantuvimos la fascinación por estas fechas”.

Aún así, la propia Arantza subraya que si las celebraciones actuales son un auténtico derroche, las generaciones previas a ella no tuvieron siquiera los pequeños detalles de los que ellas disfrutaron. “Mi madre o mis abuelos no recibían ningún regalo cuando eran pequeños. Todo eso empezó con nuestra generación”.

Si los regalos no eran, por tanto, el eje de las celebraciones, ¿cuáles eran? Fundamentalmente, el placer de encontrarse toda la familia, la más cercana, y las personas que residían alrededor. “En Nochebuena nos juntábamos los y las de casa y cantábamos con nuestros padres. La chimenea se caldeaba más que nunca para que estuviéramos a gusto” apunta

Julita. Como en aquella época no estaba generalizado el uso del coche, era básicamente la gente de casa, junto con algunos vecinos y vecinas -si es que había- con quienes se disfrutaban las noches. Aunque había algunas excepciones. “Nosotros teníamos unos primos en Llodio que subían a celebrar las Navidades a Ayala. Pasaban aquí todos los días. A las noches nos reuníamos en casa y pasábamos las horas jugando a las cartas”, menciona con alegría y diversión Jesús.

Modestos lujos a la mesa

En cuanto a la comida, una de las protagonistas de estas fechas, la unanimidad es total. O se daban pocos lujos, o los que tenían lugar eran más bien modestos. “En Navidad se mataba un gallo para cenar. Ese era un plato elegante”, declara Catalina. Eugenio hace notar que en los días previos a las celebraciones existía la costumbre de matar un cerdo. “Con una parte de eso se hacía frente a la Navidad”.

Acuden a la memoria otras recetas igualmente austeras: puerros con patatas, bacalao con pimientos... Y los postres tampoco eran particularmente exhuberantes: piñones, nueces, castañas o manzanas asadas... Hubo quien conoció el turrón mucho más tarde y quien lo probó en su infancia: “Estaba rico, pero había que cortarlo con cuchillo, era durísimo”, mencionan en general.

Otro aspecto que generaba jolgorio y diversión entre las personas de menor edad en la casa era el nacimiento. “En primer lugar íbamos a buscar el musgo y luego colocábamos el belén en el mejor lugar de casa. A veces nos emocionaba el nacimiento que la propia comida”, rememora Arantza. En cualquier caso, una característica de las celebraciones de generaciones anteriores era la importancia que revestía la dimensión religiosa de las fiestas. Por ejemplo, se acudía a la misa del gallo a medianoche, donde se hacía uso de la carraca.

Arantzak, Catalinak, Julitak, Edilbertak, Eugeniok eta Jesusek argi dute egungo Gabonetako ospakizunak kontsumismoak kutsatu dituela guztiz, eta oroitzen dute, nahiz eta gerra osteko eta gabezia garaiak bizi euren haurtzaroan, egun ilusionagarriak zirela horiek eurentzat. Ez zuten opari handirik jasotzen -trapuzko panpinen bat, kuleroak, galtzerdiak...-, baina etxekoen artean ospatzen zituzten, gurasoekin eta anai-arrebekin abesten, edota Jesusen jaiotza prestatzen, eta hori nahikoa zen euren poztasuna pizteko. Maiz etxean bertan auzokideak ere elkartzeko ziren eta gauak luzatzen zituzten kantatzen edota kartetan jolasten, tximiniaren suaren alboan. Ibilgailuaren erabilera zabaldua ez zegoenez urte horietan, gutxi batzuek jasotzen zituzten lehengusuen bisitak, zeinak luzatzen ziren ospakizun guztietan, baina ez zen ohikoa.

Janariari dagokionez, Gabonetan urte osoko umiltasuna ez zen guztiz hausten. Bazegoen txerria hiltzeko ohitura oparotasun apur bat egotearren, edo oilar bat, baina, oro har, luxu gutxi ahalbidetzen zituen garaiko ekonomiak. Soldata bakarrarekin dozena erdi senide edo gehiago bizi baitziren. Postreetan islatzen da hori. Izan ere, intxaurrak, gaztain edo sagar erreak jaten zituzten eta guztiek ez zuten turroia ezagutu. "Gogorra zen, baina goxo", gogoratu dute.

BOTIKAK · FARMACIAS

ABENDUKO GUARDIAK GUARDIAS DICIEMBRE

1 IBARROLA	16 YARZA
2 PEREZ	17 PEREDA
3 HERNANDEZ	18 FERNANDEZ
4 YARZA	19 IBARROLA
5 CACERES	20-22 PEREZ
6-8 PEREDA	23 HERNANDEZ
9 FERNANDEZ	24-25 YARZA
10 IBARROLA	26 CACERES
11 PEREZ	27-29 FERNANDEZ
12 HERNANDEZ	30 PEREZ
13-15 CACERES	31 IBARROLA

El Colegio Oficial de Farmacéuticos de Álava no confeccionará los turnos de las farmacias de guardia del año próximo del territorio histórico hasta que concluya la primera quincena de diciembre, razón por la que esa información no ha podido ser incluida en el presente número de la revista Saraube.

Arabako Sendagaigileen Elkargo Ofizialak ez ditu osatuko hurrengo urteko guardiako botiken txandak abenduko lehen hamabostaldia amaitu arte. Horregatik, hain zuzen, ezinezkoa izan da Saraube aldizkari honen zenbakian lurralde historiko arabarrari buruzko informazio hori eskaintzea.

GARRAIOA · TRANSPORTE

AUTOBUSA AUTOBÚS

IRTEERA: Artziniega IRTEERA: Okondo
 SALIDA: Artziniega SALIDA: Okondo

IBILBIDEA RUTA: Artziniega, Lanteno, Menagarai
 Arespalditza, Murga, Izoria, Amurrio, Laudio,
 Okondo.

ARTZINIEGA-OKONDO OKONDO-ARTZINIEGA

Astelehenetik ostiralera De lunes a viernes	Astelehenetik ostiralera De lunes a viernes
6:15 14:20	08:35 16:20
7:45 16:15	10:40 17:10
9:35 18:50	13:25 17:50
11:35 20:50	15:20 19:50
	21:50

Asteburu eta jaiegunetan Fin de semana y festivos	Asteburu eta jaiegunetan Fin de semana y festivos
9:20	8:20
14:20	13:20
16:25	15:25
21:25	20:25

TRENA TREN

URDUÑA-BILBO (LUIAONDO, RENFE)

Astelehenetik ostiralera De lunes a viernes	Asteburu eta jaiegunetan Fin de semana y festivos
8:13	10:33
10:53	13:33
15:43	16:33
16:53	18:38
18:33	21:38

BILBO-URDUÑA (LUIAONDO, RENFE)

Astelehenetik ostiralera De lunes a viernes	Asteburu eta jaiegunetan Fin de semana y festivos
8:18	11:38
10:18	13:38
13:28	18:08
18:20	20:38
19:58	21:38

*Trenen ordutegi guztiak
 * Todos los horarios de trenes www.renfe.com

TELEFONOAK · TELÉFONOS

ANBULATORIOA..... 945 025 009
 AMBULATORIO LUIAONDO.... 945 393 864
 AMBULATORIO RESPALDIZA... 945 399 332

UDALETXEA..... 945 399 013
 AYUNTAMIENTO

AIARAKO KUADRILA..... 945 399 122
 CUADRILLA DE AYALA
 AIARATUR..... 945 034 930

AIARAKO SUHILTZAILAK..... 94 672 6565
 BOMBEROS DE AYALA
 ETXAURREN IKASTOLA..... 945 399 287

ERTZAINZTA(LAUDIO) 94 406 3860

GENERO INDARKERIAREN
 BIKTIMEN ARRETA
 ZERBITZUA..... 900 180 414

GALDAKAO OSPITALEA..... 94 400 700
 HOSPITAL DE GALDAKAO

RENFE..... 902 320 320
 RENFE

LA UNIÓN AUTOBUSAK..... 945 264 626
 AUTOBUSES LA UNIÓN

BIZKAIBUS..... 902 222 265
 BIZKAIBUS

TAXI..... 678 351 921
 TAXI A DEMANDA..... 945 890 393

ARABAKO FORU ALDUNDIA... 945 181818
 DIPUTACIÓN FORAL DE ALAVA

SARAUBE ALDIZKARIA..... 722 134 322
 REVISTA SARAUBE

SARAUBEn agertu nahi?

**Zure zerbitzuak hemen iragarri!
 Anuncia tu negocio en la revista! Si no apareces, no existes.**

1.200 ejemplares se buzonean en todos los hogares de Aiara

Anuncios desde **25€**

Informazioa eskatu · Informate sin compromiso:
publizitatea@komunika.eus 688 736 956





Gabonetako agenda

Abenduak 19 de diciembre

18:00 Luiaondoko Otuetza Gizarte Etxea. Bakeroen kustomizazio tailerra / Centro Social Otuetza de Luiaondo. Taller de customización de vaqueros.

Abenduak 20 de diciembre

09:30 Arespalditzako frontoia. Gabonetako kalejira eta jaia. / Frontón de Respaldiza. Pasacalles navideño y fiesta.
18:00 Kexaako Bolatokia. Bola txapelketa, Aiarako Bolatoki taldea. / Bolera de Quejana. Campeonato de bolos, Aiarako Bolatoki taldea.

Abenduak 21 de diciembre

17:00 Luiaondoko Ludoteka. Zapatu Ero: Gabonetako iratxoak eta gozokiak egiteko tailerrak / Ludoteka de Luyando. Zapatu Ero: talleres para realizar duendes y dulces de Navidad.
18:00 Kexaako Bolatokia. Bola txapelketa, Aiarako Bolatoki taldea. / Bolera de Quejana. Campeonato de bolos, Aiarako Bolatoki taldea.

Abenduak 22 de diciembre

11:00 Kexaako Bolatokia. Bola txapelketa, Aiarako Bolatoki taldea. / Bolera de Quejana. Campeonato de bolos, Aiarako Bolatoki taldea.
18:00 Lanteno. Gabonetako dantzaldia / Llanteno. Bailabes de Navidad.
17:00 Aiarako gaztelekua, Luiaondo. Gabon zinema / Gazteleku de Ayala, Luiaondo. Cine navideño.

Abenduak 23 de diciembre

18:00 Aiarako gaztelekua, Luiaondo. Gabonetako pintxoak / Gazteleku de Ayala, Luiaondo. Pinchos navideños.
18:00 Kexaako Bolatokia. Bola txapelketa, Aiarako Bolatoki taldea. / Bolera de Quejana. Campeonato de bolos, Aiarako Bolatoki taldea.

Abenduak 24 de diciembre

11:00 Kexaako Bolatokia. Bola txapelketa, Aiarako Bolatoki taldea. / Bolera de Quejana. Campeonato de bolos, Aiarako Bolatoki taldea.
17:00 Luiaondoko Zubibarri zubia. Olentzero kalejira. / Luiaondo, puente de Zubibarri. Kalejira de Olentzero.
18:30 Luiaondoko pilotalekua. Olentzerori harrera. / Luiaondo, frontón. Recibimiento a Olentzero.

Abenduak 26 de diciembre

09:15 Aiarako gaztelekua, Luiaondo. Berangoko rokodromora irteera. 10€. / Gazteleku de Ayala, Luiaondo. Salida al rocodromo de Berango. 10€.
16:00 Luiaondoko Otuetza Gizarte Etxea. Umeentzako partxis txapelketa. / Centro Social Otuetza de Luiaondo. Campeonato de parchís
18:00 Aiarako gaztelekua, Luiaondo. Gabonetako gozokiak. / Gazteleku de Ayala, Luiaondo. Dulces navideños.

Abenduak 27 de diciembre

17:00 Luiaondoko Otuetza Gizarte Etxea. Marrazki lehiaketa. / Centro Social Otuetza de Luiaondo. Concurso de dibujo.
18:00 Aiarako gaztelekua, Luiaondo. Munduko jakiak / Gazteleku de Ayala, Luiaondo. Comidas del mundo.

Abenduak 28 de diciembre

18:00 Aiarako gaztelekua, Luiaondo. Ihes gela. / Gazteleku de Ayala, Luiaondo. Scape Room.
19:00 Agirre Taberna. Triki poteoa Etxebarria Aita-semeekin. / Taberna Aguirre. Triki poteo con Etxebarria Aita-semeak.





Abenduak 29 de diciembre

17:00 Luiaondoko Otueta Gizarte Etxea. Igande Arratsaldeak Familiar. Gabonetako marrazki, postal, komiki eta ipuin lehiaketako sari banaketa eta ipuin musikatua. / **Centro Social Otueta de Luiaondo.** Igande Arratsaldeak Familiar. Entrega de premios del concurso navideño de dibujos, postales, cómic y cuentos y cuento musicado.

Abenduak 30 de diciembre

18:00 Luiaondoko Otueta Gizarte Etxea. Mendi irteera Santa Marinara. / **Centro Social Otueta de Luiaondo.** Salida de montaña a Santa Marina.

18:00 Aiarako gaztelekua, Luiaondo. Talo tailerra. / **Gazteleku de Ayala, Luiaondo.** Taller de talo.

Abenduak 31 de diciembre

18:00 Aiarako gaztelekua, Luiaondo. Talo tailerra. / **Gazteleku de Ayala, Luiaondo.** Taller de talo San Arespalditza. Silvestre lasterketa. / **Respaldiza.** Carrera de San Silvestre.

Urtarrilak 2 de enero

15:50 Luiaondoko Gaztelekua. Gazteentzako Jumping Yard. 10€/ **Jumping Yard para jóvenes.** 10€

Urtarrilak 3 de enero

11:30 Aiarako Gaztelekua, Luiaondo. Euritako en kustomizazio tailerra. / **Gazteleku de Ayala, Luiaondo.** Taller de customización de paraguas.

Urtarrilak 4 de enero

11:30 Txupinazoa Izoriako Jaietan. / **Txupinazo en fiestas de Izoria**

12:00 Izoriako Jaiak. Babioko herri harresituaren indusketen emaitzen hitzaldi historikoa Jon Obaldiaren eskutik. / **Fiestas de Izoria.** Charla sobre los resultados de las excavaciones en el poblado amurallado de Babio de la mano de Jon Obaldia.

15:00 Izoriako Jaiak. Bazkari herrikoa, 15 euro. / **Fiestas de Izoria.** Comida popular. 15 euros

17:00 Izoriako Jaiak. Igel jokoa txapelketa. / **Fiestas de Izoria.** Campeonato de rana.

18:00 Luiaondoko bolatokia. Haurrentzako bola jaurtiketa. Lekubatxe Bola Kluba. / **Bolera de Luiaondo.** Tirada de bolos para niños y niñas

17:00 Luiaondoko frontoia. Gabonetako Haur Parkea. / **Frontón de Luiaondo.** Parque Infantil de Navidad.

Urtarrilak 5 de enero

17:30 Arespalditzako Gizarte Etxea. Disko Festa. / **Centro Social de Respaldiza, Disko Festa.**

17:30 Murgako Errege Magoen Jaia. Pepa Ta Kutxo pailazoak. / **Fiesta de los Reyes Magos de Murga.** Actuación de los payasos Pepa Ta Kutxo.

18:00 Luiaondo Bolatokia. Errege Magoen Bola Txapelketa, Lekubatxe Bola Kluba. / **Bolera de Luiaondo, Campeonato de bolos de Reyes, Club de bolos Lekubatxe.**

18:30 Murgako Errege Magoen Jaia. Disko Festa. / **Fiesta de los Reyes Magos de Murga.** Disko Festa.

19:00 Murgako Errege Magoen Jaia. Harrera erregeei. / **Fiesta de los Reyes Magos de Murga.** Recibimiento de los Reyes Magos

20:00 Murgako Errege Magoen Jaia. Txokolate jana. / **Fiesta de los Reyes Magos de Murga.** Chocolatada

21:00 Murgako Errege Magoen Jaia. Amaierako traka. / **Fiesta de los Reyes Magos de Murga.** Traca final.

Urtarrilak 6 de enero

10:30 Luiaondo Bolatokia. Errege Magoen Bola Txapelketa, Lekubatxe Bola Kluba. / **Bolera de Luiaondo, Campeonato de bolos de Reyes, Club de bolos Lekubatxe.**

Urtarrilak 11 de enero

11:00 Izoriako Jaiak. Patata tortilla txapelketa. / **Fiestas de Izoria.** Concurso de tortilla de patata.

20:00 Izoriako Jaiak. Parrillada herrikoa Etxebarria aita semeek girotua. / **Fiestas de Izoria.** Parrillada popular ambientada por Etxebarria aita semeak.

22:30 Izoriako Jaiak. Kontzertuak: Gauargi taldea eta DJ Masa. / **Fiestas de Izoria.** Conciertos: Gauargi y DJ Masa.

